

- 1 [तमः ॥ ३ ॥
 2 विष्वक्] सन्तमसं
 3 नागाः काद्रवेयास्
 4 [तदीश्वरः] ॥ ४ ॥
 5 शेषो ऽनन्तो
 6 वासुकिस्^a [तु] सर्पराजो
 7 [ऽथ] गोनसे^b ।
 8 तिलित्सः [स्याद्]
 9 अजगरे शयुर् बाहस [इत्य् उभौ] ॥ ५ ॥
 10 अलगर्द्धो^c जलव्यालः
 11 [समौ] राजिल-डुण्डुभौ^d ।
 12 मालुधानो मातुलाहिरू

(1, 2) Obscurité universelle. — (3) *Nāgas* [demi-dieux ayant une forme humaine, avec une queue de serpent et le cou étendu du *coluber naga*; ils sont enfants de *Kadrou*, femme de *Kas'yapa*]. — (4, 5) *Sécha*, leur chef. — (6) *Vāsouki*, roi des serpents [fils de *Vasouka*, et souvent confondu avec le précédent comme les autres chefs des *Nāgas*, *Takchaka*, *Sankha*, *Mahāpadma*, etc.] — (7, 8) Espèce de serpent. — (9) Boa ou grand serpent, *boa constrictor*, etc. — (10) Serpent aquatique. — (11) Amphisbène; généralement représenté comme un serpent à double tête, inoffensif. [Les commentateurs ne sont nullement d'accord sur les noms vulgaires des serpents mentionnés dans le texte.] — (12) Serpent bigarré [un commentateur le décrit comme un serpent à quatre pattes avec un large corps et une longue queue, désignant peut-être une espèce d'*iguana*; à moins qu'il ne soit question d'un animal fabuleux.]

^a Ou ब्रासुकिः. — ^b गोनसः ou गोनासः, vulg. *bor*. — ^c Quelques-uns lisent अलगर्द्धः, d'autres अलिगर्द्धः; vulg. *alādh*. — ^d डुण्डुभः ou दुण्डुभः et डुडुभः; vulg. *dhonra*.